

Now and to the end of his first book, Moses writes about the History of Joseph in Egypt. In this chapter, Joseph, having entertained his brothers, dismissed them; but here we have them brought back in a greater fright than any they had been in yet. Observe, what method he took, both to humble them further, and to test their affection for his brother Benjamin, by which he would be able to judge the sincerity of their repentance for what they had done against himself, of which he was desirous to be satisfied before he manifest his reconciliation to them. This he contrived to do by bringing Benjamin into distress – Matthew Henry.



从现在直到他第一本书的结尾，摩西写了关于约瑟在埃及的历史。在这一章中，约瑟款待了他的兄弟们，然后把他们打发走了；但是现在他们又回来了，他们比以前任何一次都要害怕。观察他用什么方法了，谦卑的进一步，并测试他们对他兄弟便雅悯的感情，他能够判断他们是真诚悔改，他渴望与兄弟们和解。为了做到这一点，他让便雅悯陷入了困境——马修·亨利。

The brothers are again tested

兄弟们被再次测试

¹ And he commanded the steward of his house, saying, Fill the sacks of the men with food, as much as they can carry, and put the money of each man in the mouth of his sack.

² And my cup, the silver cup, put in the mouth of the sack of the youngest, and his money for grain. So he did according to the word that Joseph spoke.

³ As soon as the morning dawned, then the men were sent away, they and their asses.

⁴ And when they were gone from the city, and not yet far off, Joseph said to the steward of his house, Get up, follow after the men;



¹ 约瑟吩咐家宰说，把粮食装满这些人的口袋，尽着他们的驴所能驮的，又把各人的银子放在各人的口袋里，

² 并将我的银杯和那少年人余粮的银子一同装在他的口袋里。家宰就照约瑟所说的话行了。

³ 天一亮就打发那些人带着驴走了。

⁴ 他们出城走了不远，约瑟对家宰说，起来，追那些人去，

and when you overtake them, say to them,
Why have you repaid evil for good?

⁵ Is not this one which my lord drinks from, and
with it he indeed divines? you have done wrong
in so doing.

⁶ So he overtook them, and he spoke to them
these words.

⁷ And they said to him, Why does my lord say
these words?

Far be it that your servants should do such a
thing:

⁸ Behold, the money which we found in the
mouth of our sacks, we returned to you from
the land of Canaan: they why would we steal
from the house of your lord silver or gold?

⁹ With whomever it is found of your servants,
let him die, and we also will be slaves of my
lord.

¹⁰ And he said, Now also
according to your words
let it be: and he with
whom it is found will be
my slave; and you will be
blameless.

¹¹ Then speedily, each man
lowered his sack to the
ground, and each opened
his sack.

¹² So he searched, and
began with the oldest, and
finished with the youngest:
and the cup was found in
the sack of Benjamin.

追上了就对他们说，你们为什么以恶报善呢？

⁵ 这不是我主人饮酒的杯吗？岂不是他占卜用的吗？你们这样行是作恶了。

⁶ 家宰追上他们，将这些话对他们说了。

⁷ 他们回答说，我主为什么说这样的话呢？

你仆人断不能作这样的事。

⁸ 你看，我们从前在口袋里所见的银子，尚且从迦南地带来还你，我们怎能从你主人家里偷窃金银呢？

⁹ 你仆人中无论在谁那里搜出来，就叫他死，我们也作我主的奴仆。



¹⁰ 家宰说，现在就照你们的话行吧。在谁那里搜出来，谁就作我的奴仆。其余的都没有罪。

¹¹ 于是他们各人急忙把口袋卸在地下，各人打开口袋。

¹² 家宰就搜查，从年长的起到年幼的为止，那杯竟在便雅悯的口袋里搜出来。

¹³ Then they tore their clothes, and each man loaded his ass, and returned to the city.

¹³ 他们就撕裂衣服，各人把驮子抬在驴上，回城去了。

¹⁴ So **Judah** and his brothers came into the house of Joseph; for he was still there: and they fell before him on the ground.



¹⁴ **犹大**和他弟兄们来到约瑟的屋中，约瑟还在那里，他们就在他面前俯伏于地。

¹⁵ And Joseph said to them, What deed is this that you have done? Did you not know that such a man as I can surely divine?

¹⁵ 约瑟对他们说，你们作的是什么事呢？你们岂不知像我这样的人必能占卜吗？

¹⁶ And **Judah** said, What will we say to my lord? what can we say? or how will we clear ourselves? God has found out the iniquity of your servants: behold, we are slaves of my lord, both we and he also with whom the cup was found.

¹⁶ **犹大**说，我们对我主说什么呢？还有什么话可说呢？我们怎能自己表白出来呢？神已经查出仆人的罪孽了。我们与那在他手中搜出杯来的都是我主的奴仆。

¹⁷ And he said, Far be it that I should do this: but the man in whose hand the cup was found, he will be my slave; and as for you, go up in peace to your father.

¹⁷ 约瑟说，我断不能这样行。在谁的手中搜出杯来，谁就作我的奴仆。至于你们，可以平平安安地上你们父亲那里去。

¹⁸ Then **Judah** approached him, and said, Oh my lord, please let your servant speak a word in the ear of my lord, and do not let your anger burn against your servant: for you are even like Pharaoh.

¹⁸ **犹大**挨近他，说，我主阿，求你容仆人说一句话给我主听，不要向仆人发烈怒，因为你如同法老一样。

¹⁹ My lord asked his servants, saying, Do you have a father, or a brother?

¹⁹ 我主曾问仆人们说，你们有父亲有兄弟没有。

²⁰ And we said to my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a young one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother,

²⁰ 我们对我主说，我们有父亲，已经年老，还有他老年所生的一个小孩子。他哥哥死了，他母亲只撇下他一人，

and his father loves him.

他父亲疼爱他。

21 And you said to your servants, Bring him down to me, that I may set my eyes upon him.

22 And we said to my lord, The boy cannot leave his father: for if he should leave his father, then he would die.

23 But you said to your servants, If your youngest brother does not come down with you,

you will see my face no more.

24 And it happened when we went up to your servant, my father,

we told him the words of my lord.

25 And our father said, Return, and buy us a little food.

26 And we said, We cannot go down: unless our youngest brother is with us, then will we go down: for we may not see the face of the man,

except our youngest brother is with us.

27 And your servant my father said to us, You know that two sons my wife bore me:

28 and the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:

29 but if you also take this one from me, and harm befalls him, you will bring down my gray hair in sorrow to the grave.

30 And therefore, when I come to your servant my father, and the boy is not with us; since his life is tied together with the life of the boy;

31 it will come to pass, when he sees that the boy is not with us, that he will die:

21 你对仆人说，把他带到我这里来，叫我亲眼看看他。

22 我们对我主说，童子不能离开他父亲，若是离开，他父亲必死。

23 你对仆人说，你们的小兄弟若不与你们一同下来，

你们就不得再见我的面。

24 我们上到你仆人我们父亲那里，

就把我主的话告诉了他。

25 我们的父亲说，你们再去给我采些粮来。

26 我们就说，我们不能下去。我们的小兄弟若和我们同往，我们就可以下去。因为，小兄弟

若不与我们同往，我们必不得见那人的面。

27 你仆人我父亲对我们说，你们知道我的妻子给我生了两个儿子。

28 一个离开我出去了。我说他必是被撕碎了，直到如今我也没有见他。

29 现在你们又要把这个带去离开我，倘若他遭害，那便是你们使我白发苍苍，悲悲惨惨地下阴间去了。

30 我父亲的命与这童子的命相连。如今我回到你仆人我父亲那里，若没有童子与我们同在，

31 我们的父亲见没有童子，他就必死。

and your servants will bring down the gray hair of your servant our father in sorrow to the grave.

³² For your servant guaranteed the boy to my father, saying, If I do not bring him back to you, then I will bear the blame before my father forever.

³³ Now therefore, please let remain your servant instead of the boy as a slave to my lord; and let the boy go up with his brothers.

³⁴ For how will I go up to my father, if the boy is not with me? lest I see the evil that would come upon my father.

这便是我们使你仆人我们的父亲白发苍苍，悲惨惨地下阴间去了。

³² 因为仆人曾向我父亲为这童子作保，说，我若不帶他回来交给父亲，我便在父亲面前永远担罪。

³³ 现在求你容仆人住下，替这童子作我主的奴仆，叫童子和他哥哥们一同上去。

³⁴ 若童子不和我同去，我怎能上去见我父亲呢？恐怕我看见灾祸临到我父亲身上。

I Can Only Imagine |

I Could Sing of Your Love Forever

七万埃及人的兄弟姐妹唱着赞美上帝的歌

我仅能想象 |

我要歌颂你到永远